

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE Belgique
<p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	<p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p style="text-align: center;">Voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering wat het verval van de strafvordering tegen betaling van een geldsom betreft</p>	<p style="text-align: center;">Avant-projet de loi modifiant l'article 216bis du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent</p>
ALBERT II, Koning der Belgen,	ALBERT II, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,	Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:	NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :
Onze Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:	Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :
Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.	Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.
Art. 2.: In artikel 216bis, § 1, van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd bij de wetten van (...) worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 2. A l'article 216bis, § 1er, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié par les lois des (...), sont apportées les modifications suivantes:

<p>1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:</p> <p>“De procureur des Konings kan, indien hij meent voor een overtreding, een wanbedrijf of een misdaad die bij toepassing van de artikelen 1 en 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden vatbaar is voor correctionalisering, enkel een geldboete of enkel een geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de verdachte verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën.”;</p>	<p>1° l’alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>“Lorsque le procureur du Roi estime, pour une contravention, un délit ou un crime susceptible de correctionnalisation par application des articles 1^{er} et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ne devoir requérir qu’une amende ou qu’une amende avec confiscation, il peut inviter le suspect à verser une somme d’argent déterminée au Service Public Fédéral Finances. » ;</p>
<p>2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:</p> <p>“De procureur des Konings bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt en de precieze feiten omschreven in tijd en ruimte waarvoor hij de betaling voorstelt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden. De procureur des Konings kan deze termijn verlengen wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen of verkorten indien de verdachte hiermee instemt. Het voorstel en de beslissing tot verlenging stuiten de verjaring van de strafvordering.”;</p> <p>3° in het derde lid worden de woorden “en niet minder dan 10 frank, verhoogd met de opdecimen » opgeheven;</p> <p>4° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:</p> <p>“ De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf waarop de verbeurdverklaring staat of kan staan, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats.”</p> <p>5° in het zevende lid worden de woorden “Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde en van de Registratie en Domeinen” vervangen door de woorden “Federale Overheidsdienst Financiën”.</p>	<p>2° l’alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>“Le procureur du Roi fixe les modalités et le délai de paiement et précise, dans l’espace et dans le temps, les faits pour lesquels il propose le paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus. Le procureur du Roi peut prolonger ce délai quand des circonstances particulières le justifient, ou l’écourter si le suspect y consent. La proposition et la décision de prolongation interrompent la prescription de l’action publique. » ;</p> <p>3° à l’alinéa 3, les mots « , ni être inférieure à dix francs majorés des décimes additionnels » sont supprimés ;</p> <p>4° l’alinéa 5, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>« Le procureur du Roi invite l’auteur de l’infraction passible ou susceptible de confiscation à abandonner, dans un délai qu’il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s’ils ne sont pas saisis, à les remettre à l’endroit qu’il fixe. »</p> <p>5° à l’alinéa 7, les mots « de l’Administration de la Taxe sur la valeur ajoutée et de l’Enregistrement et des Domaines » sont remplacés par les mots « du Service Public Fédéral Finances ».</p>

<p>Art. 3. In artikel 216<i>bis</i> van hetzelfde Wetboek, wordt paragraaf 2, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 vervangen als volgt:</p> <p>“§ 2. Het recht, in paragraaf 1 aan de procureur des Konings toegekend, kan ook worden uitgeoefend wanneer de onderzoeksrechter met een onderzoek is gelast of wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof aanhangig is gemaakt, indien de verdachte, de inverdenkinggestelde of de beklaagde zijn bereidheid te kennen geeft de aan een ander veroorzaakte schade te vergoeden, voor zover er nog geen vonnis of arrest is uitgesproken dat kracht van gewijsde heeft verkregen. Het initiatief kan ook uitgaan van de procureur des Konings.</p> <p>In voorkomend geval laat de procureur des Konings zich het strafdossier in mededeling geworden door de onderzoeksrechter.</p> <p>Hetzij op vraag van de verdachte, hetzij ambtshalve stelt de procureur des Konings, indien hij van oordeel is dat toepassing kan gemaakt worden van deze paragraaf, de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij dat nog niet hadden.</p> <p>De procureur des Konings bepaalt dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte, de inverdenkinggestelde, of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten, hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de betaling van de geldsom betrekking zal hebben.</p> <p>Hij bepaalt het bedrag van de geldsom, de kosten en de goederen of vermogensvoordelen waarvan afstand of afgifte dient gedaan te worden, overeenkomstig de in paragraaf 1 bepaalde wijze.</p> <p>Hij bepaalt de termijn binnen dewelke de verdachte, de inverdenkinggestelde of de beklaagde en het slachtoffer tot een akkoord kunnen komen in verband met de omvang van de schade en de regeling van de schadevergoeding.</p>	<p>Art. 3. Dans l'article 216<i>bis</i> du même Code, le paragraphe 2, inséré par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>“§ 2. La faculté, accordée au procureur du Roi au paragraphe premier, peut également être exercée lorsque le juge d'instruction est déjà chargé d'instruire ou lorsque le tribunal ou la cour est déjà saisi du fait, si le suspect, l'inculpé ou le prévenu manifeste sa volonté de réparer le dommage causé à autrui, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt ne soit intervenu qui a acquis force de chose jugée. L'initiative peut aussi émaner du procureur du Roi.</p> <p>Le cas échéant, le procureur du Roi se fait communiquer le dossier répressif par le juge d'instruction.</p> <p>Soit à la demande du suspect, soit d'office, le procureur du Roi, s'il estime que le présent paragraphe peut être appliqué, informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils ne l'aient pas encore pu faire.</p> <p>Le procureur du Roi fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect, de l'inculpé ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats, il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels le paiement de la somme d'argent se rapportera.</p> <p>Il fixe le montant de la somme d'argent et des frais et indique les objets ou avantages patrimoniaux à abandonner ou à remettre, selon les modalités précisées au paragraphe 1^{er}.</p> <p>Il fixe le délai dans lequel le suspect, l'inculpé ou le prévenu et la victime peuvent conclure un accord relatif à l'importance du dommage causé et du règlement pour son dédommagement.</p>
---	--

<p>Indien bovenvermelde partijen tot een akkoord zijn gekomen melden zij dat aan de procureur des Konings die het akkoord akteert in een proces-verbaal.</p> <p>In overeenstemming met paragraaf 1 vervalt de strafvordering tegen de dader die de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd. De minnelijke schikking doet evenwel geen afbreuk aan de strafvordering tegen de overige daders, mededaders of medeplichtigen, noch aan de vorderingen van de slachtoffers tegen hen. De wegens hetzelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding en, onverminderd artikel 50, derde lid van het Strafwetboek, tot betaling van de gerechtskosten, ook al heeft de dader die een minnelijke schikking heeft aanvaard, hieraan reeds voldaan.</p> <p>Wanneer een minnelijke schikking is uitgevoerd in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen vonnis of arrest werd uitgesproken dat in kracht van gewijsde is gegaan, geeft al naar het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, correctionele rechtbank of hof van beroep en, in voorkomend geval, aan het Hof van Cassatie.</p> <p>Op vordering van de procureur des Konings stelt de bevoegde rechter het verval van de strafvordering vast ten aanzien van de dader die het voorstel aanvaard en nageleefd heeft.</p> <p>Indien de procureur des Konings geen akkoord kan akteren kunnen de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de dader worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.</p>	<p>Si les parties susmentionnées sont parvenues à un accord, elles en avisent le procureur du Roi, qui actera l'accord dans un procès-verbal.</p> <p>Conformément au paragraphe 1^{er}, l'action publique s'éteint dans le chef de l'auteur qui aura accepté et observé la transaction proposée par le procureur du Roi. Toutefois, la transaction ne porte pas atteinte à l'action publique contre les autres auteurs, coauteurs ou complices, ni aux actions des victimes à leur égard. Les personnes condamnées du chef de la même infraction sont solidairement tenues aux restitutions, et aux dommages et intérêts et, sans préjudice de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, au paiement des frais de justice, même si l'auteur qui a accepté la transaction s'en est déjà libéré.</p> <p>Quand une transaction est exécutée dans une affaire pendante et l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt passé en force de chose jugée, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'appel saisie et, le cas échéant, la Cour de cassation.</p> <p>Sur réquisition du procureur du Roi, le juge compétent constate l'extinction de l'action publique dans le chef de l'auteur qui a accepté et observé la proposition.</p> <p>S'il n'y a pas d'accord à acter par le procureur du Roi, les documents établis et les communications faites lors de la concertation ne peuvent être utilisés à charge de l'auteur dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.</p>
<p>Art. 4. In artikel 216<i>bis</i> van hetzelfde</p>	<p>Art. 4. Dans l'article 216<i>bis</i> du même</p>

<p>Wetboek, wordt paragraaf 3, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd bij de wet van 10 april 2003 vervangen als volgt:</p> <p>“§3. De bij de eerste en tweede paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van Strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.”.</p>	<p>Code, le paragraphe 3, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié par la loi du 10 avril 2003, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>“§ 3. Le droit prévu aux 1^{er} et 2^e paragraphes appartient aussi, pour les mêmes faits, à l’auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d’appel et, pour les personnes visées par les articles 479 et 483 du Code d’instruction criminelle, au procureur général près la cour d’appel. ».</p>
<p>Art. 5. In artikel, 216bis, § 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1994, wordt de laatste zin als volgt gewijzigd:</p> <p>“ In dat geval geldt de betaling van de geldsom door de dader als een onweerlegbaar vermoeden van fout.”</p>	<p>Art. 5. A l’article 216bis, § 4, du même Code, inséré par la loi du 10 février 1994, est apporté la dernière phrase est modifié comme suit :</p> <p>« Dans ce cas, le paiement de la somme d’argent par l’auteur constitue une présomption irréfragable de sa faute. »</p>
<p>Art. 6. In artikel 216bis van hetzelfde Wetboek, wordt paragraaf 5, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 en vernummerd bij de wet van 10 februari 1994, vervangen als volgt:</p> <p>“§ 5 De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij gewone brief.”.</p>	<p>Art. 6. Dans l’article 216bis du même Code, le paragraphe 5, inséré par la loi du 28 juin 1984 et renuméroté par la loi du 10 février 1994, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>« § 5 Les demandes visées au présent article se font par pli ordinaire. ».</p>
<p>Art. 7. Artikel, 216bis, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984, wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:</p> <p>“§ 6. De hierboven beschreven minnelijke schikking is niet toepasselijk op de misdrijven waaromtrent kan worden getransigeerd overeenkomstig artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.</p> <p>Inzake fiscale of sociale misdrijven waarbij belastingen of sociale bijdragen werden ontdoken, is minnelijke schikking slechts mogelijk na akkoord van de fiscale of</p>	<p>Art. 7. L’ article 216bis du même Code, inséré par la loi du 28 juin 1984, est complété par un paragraphe 6 libellé comme suit :</p> <p>« § 6. La transaction tel que décrite ci-dessus n’est pas applicable aux infractions sur lesquelles il peut être transigé conformément à l’article 263 de l’arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.</p> <p>Pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d’éluder des impôts ou des cotisations sociales, la transaction n’est possible qu’après l’accord de</p>

sociale administratie en op voorwaarde dat dit akkoord werd uitgevoerd.”.	l'administration fiscale ou sociale et pour autant que cet accord ait été exécuté. »
Gegeven te _____ , Van Koningswege: De Minister van Justitie,	Donné à _____ , le Par le Roi: Le Ministre de la Justice,
Stefaan DE CLERCK	
De Staatssecretaris...	Le Secrétaire...
Carl DEVLIES	